

Telegrama, de 12 de diciembre de 1960, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente de la República de Guinea

[*Texto original en francés*]
[12 de diciembre de 1960]

Considerando la acción actual de las Naciones Unidas en los asuntos congoleños como la manifestación evidente de la toma de posición a favor de hombres constitucionalmente irresponsables que han acarreado el no funcionamiento del Parlamento congoleño y la detención ilegal de los principales miembros del Gobierno legal, considerando que la presencia de tropas guineanas dentro del marco de la asistencia militar de las Naciones Unidas sólo se justifica como apoyo al Gobierno y al pueblo congoleños, conforme a las resoluciones del Consejo de Seguridad, para garantizar el funcionamiento de las instituciones nacionales y salvaguardar la independencia y la integridad territorial de ese Estado, denunciarnos con profunda indignación la complicidad de la Organización Internacional con los usurpadores del poder en el Congo, decidimos retirar inmediatamente a las tropas guineanas del Congo y le pedimos a usted que asegure la repatriación de esas tropas sin demora.

(Firmado) Sekou TOURÉ
Presidente de la República de Guinea

DOCUMENTO S/4595*

Telegrama, de 12 de diciembre de 1960, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Consejo de Ministros de la República Popular de Albania

[*Texto original en francés*]
[14 de diciembre de 1960]

Los acontecimientos que se han producido estos últimos días en la República del Congo han suscitado la profunda indignación del pueblo albanés y una seria inquietud en todos los países amantes de la paz. El Gobierno de la República Popular de Albania protesta resueltamente contra la detención del Primer Ministro de la República del Congo, Patrice Lumumba, y de otras personalidades dirigentes congoleñas cuya vida está en peligro. Esos actos inhumanos y el terror desencadenado en el Congo por las bandas del grupo rebelde del traidor Mobutu forman parte de la agresión de los imperialistas norteamericanos y de otras Potencias coloniales de la OTAN contra la independencia que el pueblo congolés ha adquirido al precio de una lucha y de sacrificios sangrientos.

Consideramos que la expulsión injustificada de los representantes diplomáticos de la Unión Soviética, Checoslovaquia y Ghana en Leopoldville y la ruptura de las relaciones diplomáticas con la República Árabe Unida por el mercenario Mobutu son actos provocadores que tienen por objeto aislar al pueblo congolés ante los ataques de sus enemigos jurados, los imperialistas.

El imperialismo norteamericano trata de apoderarse de las riquezas del Congo, de ocupar el lugar de los colonialistas belgas, de hacer del Congo una base de agresión contra los demás Estados independientes de Africa y contra la paz mundial. Nuestra indignación es tanto más grande cuanto que esa agresión y esos actos criminales, que tienen por objeto liquidar el Gobierno legítimo y el Parlamento congolés, desmembrar al país y liquidar la República del Congo como Estado soberano e independiente, se están realizando bajo el estandarte de las Naciones Unidas, con la ayuda y la colaboración activa del Secretario General Hammarskjöld y sus representantes en el Congo.

Las tropas que han enviado al Congo ciertos países miembros y que están bajo el mando de los representantes de Hammarskjöld, no sólo han dejado de seguir las recomendaciones del Consejo de Seguridad para impedir la agresión y sostener al Gobierno legítimo que había pedido su ayuda, sino que, además, se han colocado en la práctica al lado de los agresores imperialistas contra el Gobierno y el Parlamento legítimo y contra el propio pueblo congolés. El Sr. Hammarskjöld ha pasado a ser un servidor devoto del imperialismo norteamericano en la agresión contra la República del Congo, Estado soberano y Miembro de las Naciones Unidas.

El Gobierno albanés considera que esos actos de los colonialistas y de los agresores imperialistas, protegidos incluso con el nombre de las Naciones Unidas, amenazan la existencia misma de la República del Congo, constituyen un serio peligro para los demás países de Africa y para la paz general y menoscaban gravemente la autoridad de las Naciones Unidas. Nuestro Gobierno manifiesta la convicción de que los imperialistas serán finalmente vencidos y que la justa causa del pueblo congolés triunfará, que el colonialismo en cualquier forma que se presentare está destinado a su eliminación definitiva, que todos los pueblos de Africa y del mundo elevarán su voz por la defensa del valiente y pacífico pueblo congolés.

El Gobierno de la República Popular de Albania estima que, ante esa situación, las Naciones Unidas no pueden permanecer inactivas y aun menos sostener o legalizar la agresión, así como los crímenes que sublevan la conciencias de toda persona honrada, sino que deben tomar medidas efectivas e inmediatas. Pide que se ponga inmediatamente en libertad al Primer Ministro de la República del Congo, Patrice Lumumba, y a los demás dirigentes congoleños que han sido detenidos; que el Gobierno presidido por Patrice Lumumba y el Parlamento reanuden su actividad, que

* Incorpora el documento S/4595/Corr.1.